(№ 729)

КОРЕЯ

106 год чучхе
(2017)

1

Уважаемый Ким Чен Ын руководит на месте делами Рыбпромхоза «25 августа» при КНА, где творятся новые чудеса в рыболовстве.
Ноябрь 105 г. чучхе (2016).

СОДЕРЖАНИЕ

Δ Мощное пламя радикального поворота в рыболовстве....1
Δ Любимый народом руководитель....2
Δ На северной окраине страны громко раздаются возгласы «Да здравствует Трудовая партия!»....8
Δ Новаторство в производстве тяжелых рельсов....10
Δ Пхеньянская ферма по разведению речных черепах....12
Δ Малый завод большого значения....14
Δ Жителям столицы – родниковую воду для крепкого здоровья....16
Δ Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён»....18
Δ Футболистки прославили честь Родины....22
Δ Рыбоводство на реке Ресон....24
Δ Молодые люди на солончаковом поле....26
Δ Место, полное смехами....28
Δ В авангарде баталии за превышение ультрасовременных рубежей....30
Δ Семья медиков....32
Δ Питомник будущих ученых – Институт естественных наук....34
Δ Осенние соревнования по настольному теннису среди инвалидов и любителей спорта – 2016....37
Δ Выставка кукурузных изделий «Кымок»....38
Δ *Исторический памятник* Буддийский храм Кваным....40

НА ОБЛОЖКЕ: Озеро Чхон на горе Пэкту. *Фото: Хон Хун.*

Журнал «Корея» выходит на корейском, китайском, русском и английском языках.

Мощное пламя радикального поворота в рыболовстве

Рыбаки при КНА, впервые создавшие историю «золотого моря», с конца октября по 19 ноября прошлого года, т. е. в течение более 20 дней, поймали свыше 90 тыс. тонн рыбы. Это удивительное чудо открыло редкостную картину небывало богатого улова.

Мощное пламя радикального поворота в области рыбного промысла, которое разгоралось на всем Корейском Восточном море в знаменательном прошлом году, когда состоялся исторический VII съезд ТПК, вдохновило всю армию и народ, чтобы они с неисчерпаемой силой и страстью бурно продвигались вперед к финалу 200-дневной трудовой вахты.

Председатель ТПК, Председатель Госсовета КНДР, Верховный Главнокомандующий КНА уважаемый Ким Чен Ын руководил на месте делами разных рыбпромхозов при КНА, включая Рыбпромхоз «25 августа» – родину создания истории «золотого моря».

Со светлой улыбкой на лице глядя на причалы рыбпромхозов с большими грудами рыбы, он высоко оценил, что в области рыбного промысла при КНА сотворили новое чудо в рыболовстве.

Он сам поднялся на палубу рыболовного судна, которое возвратилось с полным трюмом и в котором идет в разгаре выгрузка рыбы, пожимал рыбакам руки, вымазанные рыбьими чешуями.

И он дружно разговаривал с ними, которые не могли сдержать хлынувшие слезы от всплеска беспредельного восторга и волнения, и ценил их труд.

Ким Чен Ын очень обрадовался, говоря, что полный на территории рыбпромхоза запах рыбы, социалистический аромат дара моря избавил его от всех забот и что это действительно редкостный и великолепный вид.

Продолжая, что рыбной промышленности Народной Армии и впредь следует трудиться и трудиться с таким порывом, тем самым стать передовиком совершения радикального поворота в рыбном промысле, покорителем моря, неустанно создающим историю «золотого моря» потом и ценой крови верного патриота, он наметил программные задачи, встающие перед рыбным промыслом.

Ким Чен Ын сердечно подчеркнул, что по заветам великих вождей необходимо ловить рыбу и в близком и в далеком море, и во время выхода на море и во время возвращения, и снабжать жителей больше рыб.

Руководящие работники и трудовые коллективы рыбпромхозов при КНА прониклись твердой решимостью – с высокой гордостью за то, что уважаемый Ким Чен Ын руководил на месте делами их предприятий, непрестанно совершать небывалый новаторский прогресс в рыболовстве и тем самым наполнить всю страну социалистическим ароматом дара моря.

Ким Тхэ Хён.

Любимый народом руководитель

Сердца военнослужащих и народа, которые с верой в победу встали на новое поступательное движение 106 г. чучхе (2017) для строительства могучего социалистического государства, еще сильнее волнуются чувством счастья и гордости за то, что имеют в лице несравненного выдающегося руководителя – уважаемого Маршала Ким Чен Ына, любимого отца.

В душе Ким Чен Ына, который питает благородный замысел построить большую социалистическую клумбу, где все живут, не завидуя никому на свете, и цивилизованную державу, в которой осуществляется идеал народа, всегда бережно сохраняется любимый народ.

Энергичное руководство лидера страны, блестяще продолжающего политику приоритета народа, уважения к народу, любви к народу, которую проводили всю жизнь великие вожди, является движущей силой всех чудес и процветания, создающихся на этой земле наравне со столетием чучхе сонгунской Кореи.

И сегодня он, считая все трудности, переживаемые в дни рабочей поездки для народа, своей радостью, продолжает путь непрестанного руководства для улучшения жизни населения повсеместно в стране – от уезда Чхансон провинции Северный Пхёнъан и северных краев страны, в том числе города Расон, до уезда Косан провинции Канвон.

В эти дни открылось море яблонь, море плодов в Косанском и Тэдонганском плодоводческих комплексах, во всей стране разгоралось пламя научного ведения земледелия, пламя грибоводства и пламя тепличного овощеводства.

Район Сепхо провинции Канвон превратился в крупную животноводческую базу, а на Восточном и Западном морях Кореи началась новая история «золотого моря».

Ким Чен Ын не удовлетворяется и не ограничивается проделанным на пути создания счастья народа. Он желает построить даже любое архитектурное творение с целью, чтобы люди пользовались благами наивысшей цивилизации на высшем уровне.

Народная парковая зона «Рынра», Мунсуский аквапарк, улица ученых «Ынха», улица ученых «Мирэ», Масикрёнский горнолыжный комплекс, Миримский конноспортивный комплекс, Детская больница «Окрю», Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён», реконструированный Центральный зоопарк, Музей естествознания и другие архитектурные сооружения, построенные в разных уголках страны в течение последних нескольких лет, новый вид «Превращения несчастья в счастье», который открылся в районе Сонбон города Расон и северных районах провинции Северный Хамгён в прошлом году, – все это является свидетельствами насчет благородного мира любви Ким Чен Ына к народу.

Благодаря неустанному руководству Ким Чен Ына, который с незыблемой волей – уважать народ так же, как почитать великих вождей, и отдать всего себя на его благо, преодолевает далекий путь для народа, на этой земле реализуются мечты и идеал народа.

Военнослужащие и народ Кореи всеми фибрами души чувствуют любовь и заботу уважаемого Ким Чен Ына, которые умножаются со днями, и энергично устремляются вперед к будущему, полному надежд, с твердой решимостью – поддерживать Маршала всем сердцем и единой душой, и непременно построить на этой земле могучее социалистическое государство.

Чвэ Гван Хо.

Уважаемый Ким Чен Ын среди участников II Общереспубликанского слета молодых передовиков прекрасной нравственности. Май 104 г. чучхе (2015).

Уважаемый Ким Чен Ын среди воспитанников Пхеньянского дома ребенка и детдома-сада.
Январь 104 г. чучхе (2015).

Уважаемый Ким Чен Ын вместе со спортсменами.
Июль 102 г. чучхе (2013).

Уважаемый Ким Чен Ын в Одонтологической больнице «Рюгён».
Март 103 г. чучхе (2014).

Верховный Главнокомандующий КНА Ким Чен Ын вместе с боевыми асами. Март 104 г. чучхе (2015).

Уважаемый Ким Чен Ын осматривает новую улицу ученых «Ынха». Сентябрь 102 г. чучхе (2013).

Уважаемый Ким Чен Ын в Хозяйстве по разведению атлантического лосося. Май 104 г. чучхе (2015).

Уважаемый Ким Чен Ын руководит на месте делами Косанского плодоводческого комплекса.
Сентябрь 105 г. чучхе (2016).

Вся страна наполняется ароматом гриба и ароматом дара моря, происходит радикальный поворот в улучшении жизни населения.

Благодаря энергичному руководству уважаемого Ким Чен Ына в разных участках страны построены комплексы для эмоционально-культурной жизни, еще ярче продемонстрированы превосходство и жизненная сила систем бесплатного лечения и бесплатного обучения и подряд отмечаются блестящие успехи в борьбе за строительство социалистической цивилизованной державы.

На северной окраине страны громко раздаются возгласы «Да здравствует Трудовая партия!»

– В пострадавших северных районах провинции Северный Хамгён более чем за 50 дней построены жилые дома на свыше 11 900 квартир, десятки новых улиц и сел, жители вселились в новые квартиры –

На северной окраине страны, подвергнувшейся жестоким стихийным бедствиям, всего за два месяца построены жилые дома на свыше 11 900 квартир как гнездо счастья для здешних жителей, которое может преодолеть сильный ветер и бури северной окраины.

В окружении пожеланий всех армии и народа жители справили новоселье на новых улицах и селах города Хвэрён и уездов Мусан, Ёнса, Онсон, Кёнвон и Кёнхын.

Они бесплатно получили новые квартиры, где имеются комнаты со всеми лучшими условиями жизни, кухонные посуда и утварь, продовольствие и даже топливо.

Фото: ЦТАК, Ли Гван Сон, Ко Сын Хёк.

Новаторство в производстве тяжелых рельсов

Трудящиеся Хванхэского металлургического объединения, которые поднялись на трудовую вахту за претворение в жизнь решения VII съезда Трудовой партии Кореи, совершают новаторские прогрессы в производстве темпами Маллима для достижения цели строительства могучего социалистического государства.

Благодаря неустанным усилиям рабочих, технических и руководящих работников, которые твердо придерживаются духа самому выковать из себя сильного и научно-технического принципа, в прошлом году в заново модернизованных процессах производства тяжелых рельсов громко звучит ровный гул машин, работающих с полной загрузкой.

С высоким энтузиазмом работают сталевары доменного и стального цехов, несущие ответственность за обеспечение стального проката для производства тяжелых рельсов.

Сталевары и технические работники доменного цеха наряду с последовательным соблюдением технических требований и стандартного режима в эксплуатации доменной печи с использованием метода нагнетания кислорода собственными силами внедрили ряд измерительных средств и приборов и обеспечивают ритмичность в эксплуатации печи, тем самым каждый день производят много чугуна.

Рабочие и инженерно-технические работники стального цеха путем активных поисков научных методов плавки стали и применения их в дело значительно сокращают время плавки стали и перекрыли рекордный выпуск расплавленной стали в дуговой сверхмощной электропечи, непрестанно повышают коэффициент эффективного действия заново изобретенного нагревательного устройства промежуточного ковша установки непрерывной разливки стали и производят стальной прокат для процесса тяжелых рельсов.

Сталевары цеха стальных слитков, несущие ответственность за производство тяжелых рельсов, методом нормализации ухода за давлением нагревательной печи и за охлаждающей водой достаточно обеспечивают температуру, нужную для производства рельсов.

В прокатной бригаде энергично развертывают движение за технический прогресс, тем самым сокращают цикл прокатки и значительно повышают производительность рельсов.

Станочники и машинисты отделочного цеха, в котором внедрены новые машины, в том числе исправляющий горизонтальность рельсов аппарат, обеспечивают полную загрузку оборудования и качество продукции на высоком уровне.

Все трудящиеся Хванхэского металлургического объединения, полные решимости прославить дух героического кимирсенско-кимченирского рабочего класса в нынешнем генеральном поступательном шествии для строительства экономической державы, добиваются новаторских успехов на всех работах. Благодаря их неустанным усилиям много тяжелых рельсов идут на стройку ширококолейной железной дороги Хесан-Самчжиён.

Чон Ги Сан.
Фото: Хон Тхэ Ун.

Громко звучат ритмы полной загрузки в модернизованных процессах производства тяжелых рельсов.

Пхеньянская ферма по разведению речных черепах

В прошлом году Пхеньянская ферма по разведению речных черепах, что находится в окрестности Пхеньяна, по-новому реконструирована в соответствии с обликом цивилизованного социалистического государства.

Ее общая строительная площадь составляет больше 53 010 кв. м, а годовая производительность – сотни тысяч панцирей.

На ферме имеются все условия и обстановка, нужные для выращивания черепах, – диспетчерская, крытые питомники, инкубаторная, помещения геотермических машин и культиваторов микробов и др.

На ферме установлена интегральная система производства, в которой в режиме реального времени управляются температура воды питомника, содержание кислорода, концентрация водородных ионов (PH), время кормления, имитируется даже ряд методов производства и планирования.

Последовательно обеспечиваются сохранение температуры питомников и их отопление с использованием подземного тепла, создан процесс рециркуляции воды при помощи биологического фильтрования, в результате чего ферма стала энергосберегающей и водосберегающей.

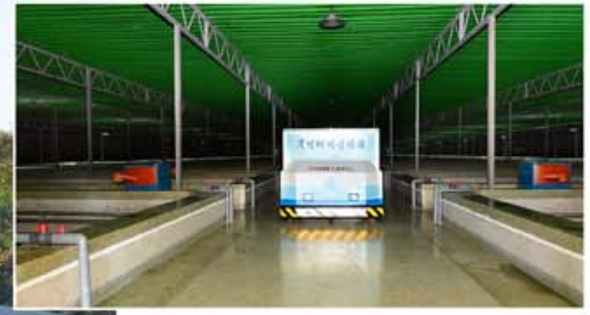
Внедрили в производство инкубационную установку и автоматический кормораздатчик, разработанные научно-техническими работниками Государственной академии наук, тем самым резко повысили процент выхода инкубации, но и осуществили роботизацию процессов разведения.

В прошлом году, когда состоялся VII съезд ТПК, ферма добилась больших производственных успехов, а сейчас прилагает усилия к увеличению численности панцирей, обеспечению черепах лучших пород и их селекции.

Также наряду с приоритетным обеспечением кормов ферма обращает большое внимание на карантинное дело.

Благодаря самоотверженному труду всего персонала фермы, стремящейся внести вклад в улучшение питания народа и укрепление его здоровья, разведено много черепах, которых посылают учреждениям общественного питания города Пхеньяна, всех провинций, городов и уездов страны.

Текст и фото: Ан Чхоль Рён.



Работает автоматический кормозагрузчик.

Создана интегральная система производства, при которой имитируется даже ряд методов производства и планирования.

Регулярно работает кабинет распространения достижений науки и техники.

Инкубационное помещение.

Проверка болезнетворных микроорганизмов речных черепах.

Малый завод большого значения

В последние годы в КНДР были воздвигнуты многие современные медицинские учреждения: НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Детская больница «Окрю», Одонтологическая больница «Рюгён», Мунсуский реабилитационный комплекс и т. д. И в сентябре прошлого года еще построен завод медицинского кислорода как база для укрепления здоровья населения.

Составляя хорошую гармонию с окружающим пейзажем, этот чистый и культурно-санитарный завод со своим специфическим украшением и издали чувствуется местом производства медицинского кислорода.

На нем все производственные процессы автоматизированы и компьютеризованы, созданы все удобные условия, необходимые для снабжения больниц медицинским кислородом.

В каждом производственном процессе завода, включая процесс кислородного сепаратора и пункт заправки кислородом, работают комплекты современного оборудования и создана лучшая интегральная система производства для эксплуатации завода, имеются заводские грузовики-фургоны для доставки медицинского кислорода.

А еще установлена строгая система контроля в целях снабжения лечебно-профилактических учреждений доброкачественным кислородом, соответствующим санитарно-гигиеническим требованиям.

Чистота медицинского кислорода этого завода превышает 99,8%, удовлетворяет санитарно-гигиеническому стандарту Всемирной организации здравоохранения.

Заводский пункт снабжения кислородом, построенный на принципе эстетики, удобности и практичности, доставляет в больницы медицинский кислород.

Хотя завод небольшой по масштабу, но он вносит активный вклад в охрану жизни населения и укрепление его здоровья, увеличивая производство медицинского кислорода.

Текст и фото: Хон Гван Нам.

Помещение с кислородной установкой.

Помещение для заправки жидким кислородом.

Своевременно обеспечивают медицинские учреждения кислородом.

Сертификат качества, полученный от Швейцарского международного контрольного пункта стандартной техники.

Розлив родниковой воды.

Жителям столицы – родниковую воду для крепкого здоровья

Рёнъаксанский завод по розливу родниковой воды находится в селе Вонро Мангендэского района г. Пхеньяна.

В селе Вонро, топоним которого происходит от множества долгожителей, найден доброкачественный и богатый источник родниковой воды, в мае 96 г. чучхе (2007) построен завод по розливу родниковой воды. Постепенно эта родниковая вода приобретала популярность у потребителей.

Вот этот завод посетил великий Ким Чен Ир 20 января 100 г. чучхе (2011). Он долго осматривал производственные процессы, лично попробовал воду и выдвинул детальные задачи, встающие в производстве и обеспечении больше родниковой воды для жителей столицы.

Заводские руководящие работники и персонал, поддерживая высокий замысел великого Ким Чен Ира, наделенного чувством любви к народу, единодушно трудились и увеличили производительность в 2 раза, осуществили более санитарно-гигиеническую безопасность и создали на заводе лучшую культурную обстановку. Вместе с этим укомплектовали также процесс производства сосудов для родниковой воды.

В частности, в прошлом году на заводе оснастили рабочие места оборудованием для кондиционирования и очистки воздуха в целях их асептики и обеспыливания, создали интегральную систему производства, позволяющую максимально и рационально осуществлять менеджмент, и прекрасно завершили модернизацию завода.

В сентябре прошлого года уважаемый Ким Чен Ын посетил Рёнъаксанский завод по розливу родниковой воды. Тогда он высоко оценил, что по заветам великого Ким Чен Ира трудовой коллектив завода с духом самоотверженного служения народу обновили облик завода в соответствии с велением нового столетия и систематически увеличивали производство и тем самым дают пхеньянцам доброкачественную родниковую воду. И еще осветил задачи для ритмичности производства и принял конкретные меры по своевременной доставке родниковой воды в столичные магазины.

Родниковая вода горы Рёнъак содержит в самой идеальной пропорции полезные здоровью и долголетию человека минеральные вещества и ионы, включая селен, фтор, стронций, метакремневую кислоту. Поэтому она способствует росту зубов, образованию кости и пищеварению, предотвращает рак, заболевания сердечных сосудов, артериосклероз и остеопороз и имеет особый эффект в лечении хронического гастрита, воспаления толстой кишки, артрита и женских болезней.

И среди людей день за днем все растет спрос на названную родниковую воду как родниковую воду долголетия.

Текст и фото: Ли Мён Гук.

Процесс для мойки сосудов.

Производство родниковой воды.

Контрольный процесс.

Своевременно доставляют в пункты обслуживания.

Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён»

В обстановке, когда день за днем увеличивается число современных сооружений здравоохранения согласно мероприятиям здравоохранения, проводимым ТПК и государством в интересах народа, в октябре прошлого года в районе Мунсу г. Пхеньяна была построена и введена в эксплуатацию новая Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён».

Она состоит из четырехэтажного корпуса для амбулаторных больных, восьмиэтажного корпуса для стационарных больных и магазина «Оптика», где исправляют или изготавливают и продают разные очки. Эта современная база для медицинского обслуживания представляет собой подарок уважаемого Ким Чен Ына в адрес народа.

Медработники и обслуживающий персонал Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён», которая замечательно воздвигнута как народная больница благодаря политике приоритета народа, уважения к народу, любви к народу, которую проводит Ким Чен Ын, с чувством горячей искренности к человеку проявляют высокую ответственность в лечении больных.

Они стараются бережно относиться к новейшим медицинским аппаратам, с одной стороны, улучшают методы лечения больных, изучая передовую медицинскую науку и технику, с другой стороны.

Больница в достаточной мере выполняет миссию как многофункциональной и комплексной медицинской базы, – действует даже магазин «Оптика», в результате чего в ней не только лечат глаза, но и продают очки.

На стендах выставлены разные очки и их детали, оптические приборы, магазин пользуется хорошей репутацией среди посетителей.

В магазине благоустроены кабинеты для проверки зрения, исправления и обработки, чтобы обеспечивать научность, любезность и скорость в обслуживании очками.

Трудящиеся, которые бесплатно получают лечение в таком современном медицинском учреждении, как Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён», выражают чувство благодарности к социалистической системе здравоохранения и дают себе твердую клятву внести вклад в умножение богатства и могущества Родины и ее процветание.

Текст и фото: Ли Гван Сон.

Комната для осмотра глазного дна.

Детское глазное отделение.

Отделение глаукомы.

Комната для осмотра состояния рефракции в роговице.

Операционный зал.

Часть интерьера больницы.

В больнице благоустроен магазин «Оптика».

Продают очки, соответствующие зрению и вкусу людей.

Кабинеты для проверки остроты зрения, исправления и обработки очков.

Футболистки прославили честь Родины

– На Чемпионате мира по футболу среди женщин (до 17 лет) в рамках ФИФА – 2016 –

Корейские футболистки завоевали первенство на Чемпионате мира по футболу среди женщин (до 17 лет) в рамках Международной федерации футбольных ассоциаций – 2016.

Этот чемпионат, начатый с 97 г. чучхе (2008), проходит каждые два года.

Осенью минувшего года в Иордании открылся пятый по счету вышеупомянутый чемпионат.

На чемпионате корейская команда, принадлежавшая к третьей круговой группе, в первом матче с командой Англии сыграла вничью со счетом 3:3, а встречи с командами Бразилии и Нигерии завершила со счетами 1:0 и 3:0, соответственно. И она заняла первое место в третьей группе, вступила в этап соревнований по системе с выбыванием.

На четвертьфинальной встрече она победила сильную в Африке команду Ганы со счетом 2:1, на полуфинале – команду Венесуэлы со счетом 3:0, и вышла на финальную встречу.

Соперницей стала японская команда, которая проиграла корейской команде на финальном матче женского чемпионата (до 16 лет) в рамках Азиатской футбольной конфедерации – 2015.

Вот почему завязалась горячая футбольная битва.

Корейские девушки с высоким духом нападения и коллективизмом все время нажимали соперницу. Первая и вторая половины игры кончились вничью. В одиннадцатиметровом ударе они забили точные голы.

И, в конце концов, корейская команда одержала победу над японской со счетом 5:4 и еще раз завоевала кубок после первого чемпионата, который начался с 97 г. чучхе (2008).

Этим успехам, предвещающим светлую перспективу женского футбола Кореи, корейский народ очень обрадовался в восторге.

В день возвращения корейских девушек на Родину, которые развевали флаг КНДР на мировых соревнованиях, на улицах Пхеньяна открылось море цветов в знак горячего поздравления и приветствия.

Чвэ Ён.
фото: ЦТАК.

Ли Хэ Ён получила премию «серебряные бутсы».

Сын Хян Сим получила премию «серебряный мяч».

На улицах города Пхеньяна различные слои трудящихся, молодежь и учащиеся горячо приветствуют футболисток, которые победительницами вернулись на Родину.

Рыбоводство на реке Ресон

Особый пейзаж на реке Ресон, что огибает уезд Кымчхон провинции Северный Хванхэ, не дает проходящим безучастно продолжать свой путь.

Будто придавая красоту пейзажу реки Ресон с плещущими синими волнами, стоит на якоре сервисное судно под 8-гранной цветной крышей наряду с рыбоводческим передвижным сетчатым садком.

Бесспорно прекрасен передвижный сетчатый садок, где кишат разные рыбы, но и великолепно зрелище – вынимают из воды карпа, карася, змееголова и ерша, приготовляют для гостей вкусные национальные блюда и подают их на палубе судна обслуживания.

Эту картину открыли руководящие работники и трудящиеся уезда Кымчхон своим самоотверженным трудом, поддерживая политику ТПК для обогащения питания народа путем развития рыбоводства.

Они на научной основе проанализировали качество воды реки Ресон и кормовые условия, и на этой платформе определили подходящие породы рыбы для разведения, установили на реке рыбоводческий передвижный сетчатый садок. Все процессы разведения рыбы – снабжение кормов, контроль над качеством воды, наблюдение за вегетативным состоянием рыб и обеспечением энергии, комплексно управляются на научной основе.

Потом рядом с сетчатым садком построили на реке сервисное судно, чтобы народ попробовал блюда из свежих рыб.

Вместимость судна более 100 гостей. На нем имеется даже сетчатый садочек с подъемным устройством. Здесь резвятся разные виды рыб, повара вынимают из воды указанную гостем рыбу и приготовляют на том же месте блюда по их запросам.

Этот замечательный пейзаж на реке Ресон радует не только жителей уезда, но и приезжих.

Пак Чхун Сон.
Фото: Чин Чу Дон.

На судне обслуживания приготовляют для гостей разные блюда из рыб, которых вынули из передвижного сетчатого садка.

На судне обслуживания гости по своему желанию непосредственно вынимают рыбы.

Молодые люди на солончаковом поле

Два года назад, в мае, в городе Пхёнсон провинции Южный Пхёнъан многочисленные горожане проводили сто и десятки молодых людей нового поколения на нивы социалистических сельхозкооперативов.

Среди них были и 70 добровольцев-выпускников полной средней школы из города Анчжу, уездов Сукчхон и Чынсан этой провинции.

Они сегодня стали членами молодежной бригады Тэпхунского сельхозкооператива, хозяевами солончакового поля села Тэпхун уезда Пхёнвон провинции Южный Пхёнъан.

Эта прибрежная отмель раньше лежала не поднятой залежью, а затем возделали ее.

Молодые добровольцы, приехавшие сюда из разных уголков страны, с единым стремлением поддерживать Родину рисом отдавали молодой задор и проливали пот на этом солончаковом поле.

Они не знали земледелия, однако в кабинете по распространению агротехнических знаний усваивали один за другим передовые агротехнические приемы.

Чтобы собирать стабильный урожай с нового солончакового поля, молодые прилагали усилия к максимальному снижению солености пахотного слоя почвы и селекции солеустойчивых рисовых рассад.

Хотя они были очень заняты посезонными уходами за сельскохозяйственными культурами, внесением удобрений, предотвращением ущерба культур от болезней и вредителей-насекомых и др., они приобретали мастерское умение водить сельскохозяйственные машины, построили место обработки семени, склад сельскохозяйственных машин, солнечную теплицу, молодежную школу, баню и т. д. Они создали также хорошую животноводческую базу, где кормятся сотни домашних животных.

В прошлом году они, всем сердцем откликнувшись на боевой призыв ТПК на 70-дневную трудовую вахту и 200-дневную трудовую вахту верности, с решимостью отвечать увеличением производства зерна с весенней страды по-хозяйски взялись за работу и принесли лучшие результаты.

Сердца этих молодых людей, работающих на этом обширном поле, сейчас горят пламенным патриотическим стремлением внести вклад в строительство социалистической державы увеличением производства риса.

Пак Бён Хун.
Фото: Ан Чхоль Вон.

На солончаковом поле молодые, приехавшие сюда из разных уголков страны, с единым патриотическим стремлением славить Родину ростом производства риса проявляют всю полноту молодого задора.

Место, полное смехами

- В зооцирке Центрального зоопарка -

Ловкое жонглерство животных вызывает у гостей веселую радость.

В Центральном зоопарке у подножья горы Тэсон Пхеньяна раздаются радостные смехи людей.

Радостно посетителям везде и всюду в зоопарке, заново реконструированном в прошлом году, а в зооцирке люди не замечают течения времени, восхищаясь жонглерством животных.

На сцене, изображающей мир детских сказок, то юная обезьяна без труда берет в руки брошенный дрессировщиком мяч и метко забрасывает в баскетбольную сетку, то декоративные собаки играют в футбол, ловко забивая голы, то решают математические задачи.

Вначале эти животные показали только элементарные имитации, а теперь благодаря кропотливым поискам и усилиям дрессировщиков зоопарка могли стать такими «знаменитыми актерами-животными», дающими людям радоваться и смеяться.

Нелегко удалось им все это.

Дрессировщикам прошлось прилагать много усилий к тому, чтобы животные подняли передние лапы, сели на зад, стояли на задние лапы и исполняли другие фундаментальные актерские движения.

Однако они все создавали новые приемы дрессировки и дрессировали животных.

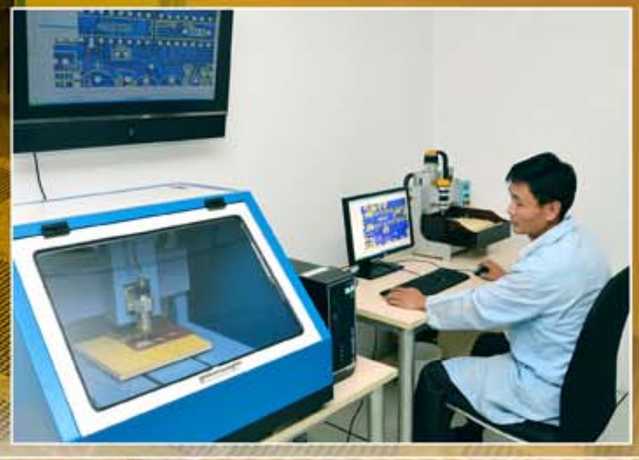
В отличие от прежнего времени они составляют тренировочные программы и планы по-разному в соответствии с характером и особенностями каждого животного и индивида, прилагают максимум потенциала ума и энергии к их решению.

Дрессировщики стараются расширять круг жонглерства животных.

В ходе этого дрессировщики более совершенствовали прежние номера «Соревнования декоративных собак в преодолении барьера», «Учеба декоративных собак по алгебре» и др., а также создали много новых номеров, таких, как «Игра собак в футбол», «Манерные движения обезьян над легковой машиной», «Трюк голубей» и др., которые пользуются хорошей репутацией посетителей.

Каждый день в Центральном зоопарке многолюдно возле зооцирка.

Ким Сон Гён.
Фото: Ким Юн Хёк.



В авангарде баталии за превышение ультрасовременных рубежей

Научно-технические сотрудники мастерской № 111 ГАН энергично развертывают исследовательскую работу для достижения нового скачка вперед в развитии науки и техники страны.

В этой мастерской, которая находится у подножья живописной горы в Ынчжонском научном районе, в достаточной мере имеются лаборатории, исследовательские кабинеты, оснащенные современным оборудованием, и даже производственная база.

Больше 80 процентов научных сотрудников составляют молодые люди – обладатели ученой степени и ученого звания.

С гордостью и осознанием того, что сами являются хозяевами строительства научно-технической державы, они полны горячей решимости – не только следовать за другими на пути развития науки и техники страны, а сделать большой скачок вперед, опережая годы за годами.

Научные сотрудники кабинета изготовления фотошаблона, кабинета проектирования интегральной схемы (ИС) развертывают активную работу для того, чтобы развивать на мировом уровне технику изготовления фотошаблона, технику проектирования ИС и расширять сферу их применения. Их труды приносят замечательные результаты в исследовательской работе по внедрению более высокой технологии CNC в процесс изготовления фотошаблона, по проектированию интегральных схем специального пользования, включая ИС для взвешивания и измерения, по достижению мирового уровня в области техники проектирования системной крупной ИС, ядром которой становится микропроцессор.

Активно развертывается работа по разработке разных электронных устройств, актуально необходимых в разных отраслях народного хозяйства, электронных устройств и изделий разных видов, к которым применили ИС специального пользования, по повышению удельного веса их отечественного производства.

Здешний коллектив исследования окружающей среды и исследовательский коллектив изготовления интеллектуального аппарата разработали новые изделия, в том числе воздушный кондиционер-стерилизатор, прибор для измерения хлорофилла и др.

Исследовательский коллектив кабинета расширения и внедрения научных достижений проектировал и изготовил полевую метеорологическую систему для повышения уровня наукоемкости и модернизации сельскохозяйственного производства.

В последнее время научно-технические сотрудники мастерской № 111 установили интегральную систему производства Пхеньянской фермы по разведению речных черепах, превращенной в образец и стандарт рыбоводческого завода нашей страны, изготовили автоматический кормораздатчик и внесли активный вклад в осуществление модернизации нескольких заводов и фабрик.

Неустанные старания исследовательского коллектива мастерской № 111 ГАН, который со смелой решимостью лидировать в мире ведет мозговые штурмы и баталию за реальные способности, в ближайшие дни будут приносить большие успехи.

Чвэ Чин Хо.
Фото: Ан Пхён Ён.

Вовремя и в достаточной мере решают научно-технические вопросы, встающие перед разными отраслями народного хозяйства.

Семья медиков

Ли Мён Гвон – заведующий отделением компьютерной томографии (КТ) Больницы имени Ким Ман Ю, профессор и доктор медицинских наук.

Что касается его семьи, обычно люди говорят, что они родились для медицины.

Такая репутация зависит от того, что в течение трех поколений эта семья не только занимается медициной, но и с полной искренностью старается для улучшения здоровья людей.

Отец Мён Гвона Ли Ён Гём был одним из основоположников медицинской радиологии Кореи, в Большой корейской энциклопедии можно найти его имя.

Ли Ён Гём, профессор, доктор медицинских наук.

Ли Ён Гём выступает на I Общереспубликанской научной конференции по рентгенологии.

Он посвятил весь заряд своих знаний и энтузиазма улучшению здоровья людей и развитию медицинской науки и техники страны.

С 1950-х годов он начал заниматься исследовательской работой для открытия медицинской радиологии, которая была одной из новейших сфер науки в медицинском круге. В ходе углубления этой работы он внес вклад в установление комплексной системы изображения медицинской науки, имеющей в осмотре и лечении точность, скорость, надежность, большую эффективность.

А также он сделал вклад в учреждение новых секций медицинской радиологии, включая радиотерапию, выдвинул 150 с лишним ценных научных статей и написал много книг, связанных с медицинской радиологией, имеющих значение в укреплении здоровья людей и развитии медицинской науки и техники страны.

Его жизнь влияла на рост и развитие детей.

Его дети, следуя по стопам своего отца, который отдал всего себя для укрепления здоровья людей, стали медиками.

Второй сын Ли Мён Гвон прошел далекий путь научного поиска для развития медицинской радиологии, начатой своим отцом.

В студенческие дни Пхеньянского медицинского института (в то время) он изумил людей опубликованием разных научных статей, в том числе «Экспериментальное исследование радиационного эффекта во время действия неспецифического иммунитета» (51 г. чучхе (1962). На протяжении более 50 лет он выдвинул многие научно-технические изобретения и рациональные предложения, позволяющие точно утвердить рентгеном медосмотр больных, включая хирургическую технику изображения, гарантирующую ультрасовременную операцию по удалению опухоли гипофиза, и тем самым внес большой вклад в улучшение здоровья людей.

Ли Мён Гвон и его сыновья стараются вносить активный вклад в развитие медицинской науки и техники страны.

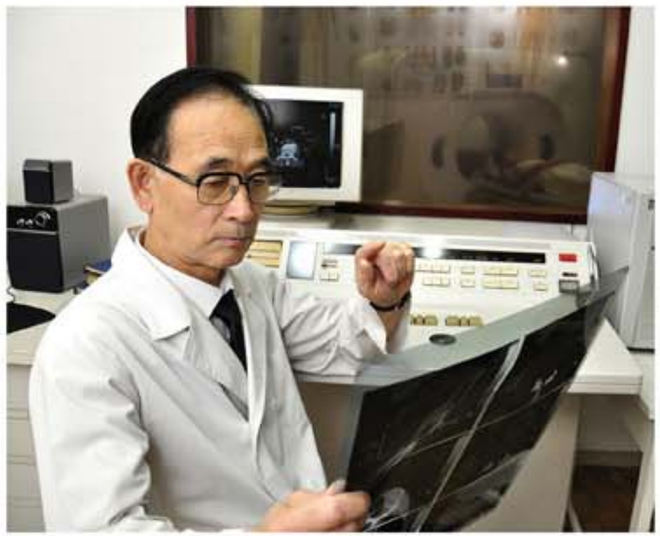
За такие заслуги он принял участие в государственных слетах, в том числе Общереспубликанском слете работников здравоохранения и Слете корейских интеллигентов и др., имел славу сфотографироваться с великими вождями на память. В 98 г. чучхе (2009) получил юбилейный стол, посланный великим Ким Чен Иром. А также удостоился наручных часов с факсимиле подписи великого Ким Ир Сена и высших государственных наград.

Три сына Мён Гвона выросли медиками, отвечающими за жизнь людей, как их дедушка и отец.

Во многих успехах, достигнутых в области медицины страны в последние годы, таились их глубокие размышления и старания для научного поиска. В их перечне – разработки способа измерения распространения жира и содержания влаги в человеческом организме при использовании КТ и способа операции диссоциации острой аорты, вызвавшие сенсацию в круге медицины, и открытие новейшей техники операции по удалению опухоли гипофиза и др.

И сегодня Ли Мён Гвон и его дети с чувством патриотизма стоят на пути к развитию медицинской науки и техники страны и к тому, чтобы люди полнее пользовались благами социалистической системы здравоохранения.

Ким Сон Гён.
Фото: Ли Мён Гук.



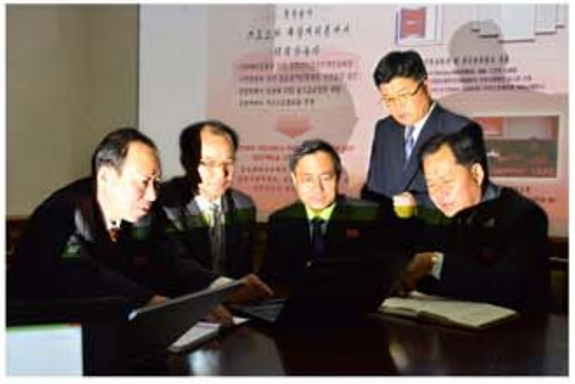
Ли Мён Гвон, профессор, доктор медицинских наук.

Ли Ён Хо, старший сын Ли Мён Гвона, научный сотрудник Больницы имени Ким Ман Ю.

Ли Ён Чжин, второй сын Ли Мён Гвона, врач Объединенной больницы Красного Креста Кореи. (В середине)

Ли Ён Мин, младший сын Ли Мён Гвона, врач Объединенной больницы Красного Креста Кореи. (Слева).

Питомник будущих ученых – Институт естественных наук



Неустанно размышляют и прилагают все усилия к тому, чтобы шире внедрять в преподавание современные методы обучения.

В Ынчжонском районе г. Пхеньяна находится Институт естественных наук.

Он с 17 января 56 г. чучхе (1967), когда основан по непосредственной инициативе великого Ким Ир Сена, который всю жизнь обращал глубокое внимание на развитие науки и техники страны, придавая важнейшее значение роли кадров, и дал название этому институту, доныне отменно выполняет ответственную и в то же время почетную миссию – вырастить способных научных кадров.

Расположение института, подбор студентов и педагогического состава, дисциплин, системы образования, составление лекционных планов... Все эти вопросы, встающие в образовании, ярко осветили великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир. Их внимательное и энергичное руководство было движущей силой, позволяющей институту годы за годами непрестанно открывать новый рубеж своего развития.

Институт занимает территорию площадью в более 124 000 кв. м в районе ГАН. Здесь созданы все условия и обстановка для образования и научно-исследовательской деятельности относительно областей фундаментальной и информационной наук.

В институте, где установлена система непрерывного высшего образования – основные курсы, курс докторантуры и после нее продолжение своей исследовательской работы, студенты, поступившие согласно общереспубликанским принципам подбора талантов, по своему желанию и склонностям выбирают специальное отделение и вволю обогащают свой арсенал научно-технических знаний.

В профессорском коллективе, в состав которого включены мировые ученые, зарегистрированные как член Всемирной Академии наук, действуют более 100 докторов наук.

В соответствии с велением эпохи информационной индустрии непрерывно расширять дисциплины, относящиеся к областям ключевых фундаментальных технологий и ультрасовременных науки и техники, активно внедрять современные способы преподавания, тесно связывать образование с научным исследованием – таковы важные направления деятельности института.

Успех в работе по подготовке способных талантов четко проявляется высокой успеваемостью студентов и выдающимися способностями выпускников.

И только в последние годы здешние учащиеся несколько раз победили в международных студенческих программных конкурсах и интернетовских конкурсах по составлению программных обеспечений.

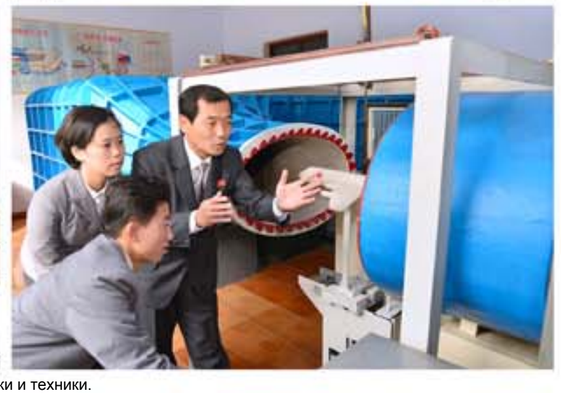
В течение десятков лет многие выпускники, ставшие докторами наук в молодые годы, в разных научно-исследовательских учреждениях успешно играют роль передовиков, способствующих развитию науки страны.

В особенности, сегодняшнее развитие ГАН, которая является ядровой базой развития науки и техники страны, никак немыслимо в отрыве от хода развития этого института.

И ныне продолжаются старания преподавателей, технического персонала, чтобы поддерживать мировыми педагогическими и научными достижениями план ТПК и государства, желающих силой науки построить на этой земле могучую социалистическую страну.

Чвэ Чин Хо.
Фото: Ан Чхоль Рён.

Данные о достижениях института на мировых конкурсах компьютерных программных обеспечений.



В соответствии с требованиями эпохи информационной индустрии в разных лабораториях идут опыты, относящиеся к областям стержневой фундаментальной техники и ультрасовременных науки и техники.

Химико-биологический НИИ.

Активно ведется работа для повышения художественного мастерства и спортивно-физкультурная деятельность.

Осенние соревнования по настольному теннису среди инвалидов и любителей спорта – 2016

В октябре прошлого года в спортзале Политехнического университета имени Ким Чака в фокусе общественного интереса проходили осенние соревнования по настольному теннису среди инвалидов и любителей спорта – 2016.

Эти соревнования начались с 99 г. чучхе (2010) благодаря мероприятиям ТПК и государства, которые обеспечивают инвалидов необходимыми условиями и обстановкой, чтобы они пользовались одними теми же общественными правами с простыми людьми.

Сначала соревнования шли раз в год, однако по поводу возрастающего день за днем общественного интереса с 104 г. чучхе (2015) открываются два раза в год – весной и осенью.

В соревнованиях, которые проводились в рамках инвалидов и любителей спорта по возрастам одиночными и парными матчами, приняли участие инвалиды (старше 12 лет), мужские (старше 40 лет) и женские (старше 35 лет) любители спорта города Пхеньяна. Надо отметить, что они приобрели лучшие результаты на матчах, ежегодно проходивших в разных местностях страны.

В очередных матчах приняли участие без-рукий Ким Ён Рок лет второго десятка, живущий в городе Нампхо, и другие физические инвалиды, отобранные в разных местностях страны.

Все оживлялся весь зал, где подряд переменялись наступательные и оборонительные действия игроков-инвалидов, выступающих с мечтой стать победителем, звучали волнующие крики болельщиков.

Привлекали к себе тоже игры любителей спорта, в которых участвовали различные трудящиеся. А парный матч инвалида и любителя спорта и одиночные игры между инвалидами и любителями спорта стали интереснее.

Иностранцы, аккредитованные в КНДР, с инвалидами провели смешанные парные игры, что более оживляло атмосферу спортзала.

После соревнований была церемония присуждения награды победителям.

Осенние соревнования по настольному теннису среди инвалидов и любителей спорта – 2016 ярко показали одну сторону общественного интереса к массовости и повседневности спорта, который растет день за днем.

Ким Хён.
Фото: Ли Мён Ир.

Церемония присуждения награды.

Выставка кукурузных изделий «Кымок»

Особым обслуживанием оживляется Выставка кукурузных изделий «Кымок», которая была открыта в июле прошлого года.

Она построена на современный лад в районе Мунсу Тэдонганского района г. Пхеньяна. Здесь специально подают 30 с лишним кукурузных изделий и ед, которые пользуются хорошей репутацией горожан от особого вкуса и очень высокой питательности.

Лишь из кукурузы как выпускают изделия, не говоря уже о лапше быстрого приготовления, так и обслуживают куксу с холодным супом-пюре из огурца и кимчхи из кочанной капусты с приправами, такими, как пожаренные стержни батата, грибы, зеленые перцы, морская капуста, половина поваренного яйца. Это приятное и прохладительное блюдо имеет даже кислый вкус кимчхи, поэтому его любят все, кто приходят на Выставку.

Любезное обслуживание, продукты и пищи с особым вкусом и высокой питательностью пользуются хорошей репутацией у потребителей.

Двухслойный кукурузный тансолги с ягодным ароматом, двухслойный кукурузный тансолги с начинкой крема из коровьего молока, свернутый кукурузный тансолги с шоколадным джемом, кукурузное печенье, кукурузное печенье с кунжутом и черным клейким рисом, поп-корн превосходят другие хлебные и кондитерские изделия, изготовленные из пшеничной муки, во вкусе и питательности.

Рисовая каша с добавкой малого количества кукурузного риса, которая имеет приятный вкус и полезна для здоровья, оригинальная еда.

То, что на Выставке кукурузных изделий «Кымок» вносят вклад в улучшение благосостояния населения разнообразием выпуска кукурузных изделий и обслуживанием блюдами, немыслимо в отрыве от директора Кан Чхоль Су и технических работников и обслуживающих, которые работают с высоким патриотизмом и духом самоотверженного служения народу.

10 с лишним лет тому назад они начали заниматься разработкой новых изделий из кукурузы, которую много культивируют в Корее, с такой душой, чтобы люди широко потребляли кукурузу не только для основного продукта питания, но и для перекуски и питья напитков, включая чай и др.

Хотя у них был опыт приготовления куксу, но они разработали новые изделия и создали производственный процесс, тем самым решили проблемы устранения оболочки, почки, золы, которые становятся трудными в кукурузной обработке, достигли успеха в приготовлении сверхтонкого порошка, открыли перспективу для выпуска разных продуктов.

Сегодня Выставка кукурузных изделий «Кымок» находится в фокусе внимания как разрабатывающая и производственная база кукурузных изделий, как подразделение облуживания разными кукурузными блюдами с современным обрабатывающим оборудованием и научными силами для разработки новых изделий.

На Выставке благоустроены спортивные и культурно-бытовые сооружения, что придают посетителям удобство и радость.

Поэтому не только пхеньянцы, но и зарубежные гости, аккредитованные в КНДР, не жалеют похвалы о здешних кукурузных продуктах и блюдах, которые выпускаются и подаются на Выставке.

Наряду с этим еще более повышается энтузиазм коллектива Выставки, старающегося поддерживать политику ТПК по тому, чтобы люди создали наивысшую цивилизацию на высшем уровне и наслаждались ее благами.

Ким Тхэ Хён.
Фото: Ли Хак Мён.

На Выставке самостоятельно приготовляют кукурузные продукты и пищи.

Исторический памятник

Буддийский храм Кваным

Павильон Тэун и часть его интерьера.

Келья.

В городе Кэсон, бывшей столице Корё (918 – 1392 гг.) – объединенного государства Кореи, сохраняются много исторических памятников и наследий – гробницы королей Ван Гона и Кёнхё (Конмина), Кэсонская и Тэхынсанская крепости, Южные ворота крепости, колокол Буддийского храма Ёнбок, Манвольдэ (возвышенность с местом королевского дворца), Кэсонская обсерватория Чхомсондэ, Корёская высшая конфуцианская школа Сонгюнгван, мостик Сончжук, памятник Пхёчхун и др.

Среди них есть храм Кваным, который находится недалеко от водопада Пакён у подножия горы Чхонма.

Построили его в 970 г., расширили в 1393 г., позже не раз реконструировали. Хранятся поныне перестроенные в 1646 г. здания храма.

Первоначально состоял из пяти корпусов, а теперь остались павильон Тэун, келья, 7-ярусная каменная пагода и пещера Кваным.

Главным корпусом храма является небольшой павильон Тэун. Длина его лицевой стороны составляет 8,4 м, а длина боковой стороны – 6,61 м.

На плоской полосе положены 32 деревянных декоративных элемента, каждый из которых складывается ярусами из древесин в 7 пхо вовне и 9 пхо внутри.

Над этими декоративными элементами, что расположено на четырех угловых столбах и фронтальном столбе, стоят изваяния в форме драконьей головы. На внутренней высоте здания установлен кессонный потолок и приставлен к нему узкий наклонный потолок.

В глубине комнаты поставлен жертвенник с двухэтажным балдахином над ним.

Роскошный и красновато оттеняющийся балдахин тонких рук высотой на 17 пхо вышел таким великолепным, что можно сравнить с одним целостным художественным изделием.

Стенная роспись, украшающая все здания, дает таинственное ощущение. Лучшая 7-ярусная каменная пагода (4, 77 м), что стоит западнее павильона Тэун, хорошо показывает облик периода Корё.

Монашеская келья – дом с загнутыми вверх краями крыши, имеющий плоскость вида «L», а ее фасадная сторона состоит из четырех кан (10,7 м), а западная сторона – из четырех кан, восточная сторона – из двух кан. Пещера Кваным, находящаяся за храмом Кваным, существовала еще и до построения храма.

В ней лежат две статуэтки бодхисатвы Авалокитешвары, которые являются очень редкиими древними мраморными скульптурами.

Эти мраморные статуэтки молочного цвета в сидячем положении высотой метров 1,2 носят роскошный венец и разнообразные украшения, а складки нежно свисающей ее одежды тонкие и красивые.

Буддийский храм Кваным, хранящий архаичность старинного здания Кореи со своей ладной структурой, является одним из превосходных архитектурных наследий. Это бесценное культурное богатство страны находится под защитой и уходом со стороны государства.

Пак Ён Чжо.
Фото: Пак Чан Бок.

Памятник в честь построения храма Кваным.

Жертвенник.

Ванна.

Ладанная подставка.

Мраморная статуэтка бодхисатвы Авалокитешвары.

Пещера Кваным.

©
Редколлегия журнала «Корея» 2017 ISSN 1727 – 9194
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон.

Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках.

Редактор: Ким Иль Нам.

№ 13603 – 681152

Электронная версия журнала «Корея» выходит на корейском, китайском, английском, русском и французском языках.
http://www.naenara.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp